

PALOMA MATTA



PHOTO X.
COLETTE CASTEL



BERNARD TIPHAINE

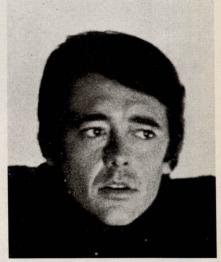
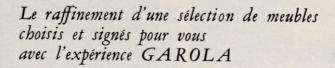


PHOTO X.
BERNARD MURAT





Meubles GAROLA

8, ROUTE NATIONALE - 69 BRIGNAIS TELEPHONE : 48 10 16

FOURNISSEURS:

- Les robes et costumes sont de Pierre BALMAIN.
- Les chemises et les bas ont été choisis à la Boutique de Pierre Balmain.
- La maroquinerie nous a été aimablement prêtée par BERNAL, 110, boulevard de Sébastopol à Paris.
- Les fleurs sont de la Maison Trousselier, 73, bd Haussmann, Paris.
- Les bijoux sont de chez LLONGUET, 15, rue Béranger, Paris.
- Tapissier: Domicent, 5, rue de Charonne, Paris.
- A la ville comme à la scène, Mesdemoiselles et Messieurs les comédiens sont chaussés par :

BALLY

chemises Pierre BALMAIN

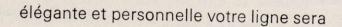
Administrateur de la Comédie de Lyon Directeur de la scène Régisseur général Chef machiniste Chef électricien

Photographie page 1 de couverture Imprimé sur les presses typo-offset des Publicité concédée à THEATRE DES CELESTINS

ROBERT-ALAIN PAULET RENE MONIEZ HENRI VART ROGER GIRARD MARC BRUN

MADAME J. COLOMB GÉRARD

ÉDITIONS ET IMPRIMERIES DU SUD-EST 'AVENIR PUBLICITÉ - LYON



Claire Belle

68, rue président-édouard-herriot - lyon 2

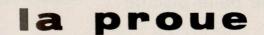
créations prêts à porter

20

Tabardel

62, rue président-édouard-herriot - lyon 2

fournitures pour couture - haute nouveauté





poésie - théâtre - cinéma

livres sur l'art toutes les nouveautés

LIBRAIRIE - GALERIE

15, rue Childebert - Lyon 2

THÉATRE DES CÉLESTINS

EGIE MUNICIPALE

COMÉDIE DE LYON

DIRECTION

JEAN MEYER ALBERT HUSSON

du 25 septembre au 5 octobre 1969

CREATION

"le monde est ce qu'il est"

D' ALBERTO MORAVIA

ADAPTATION FRANÇAISE D'

ALBERT HUSSON

E EN SCENE DE

PIERRE FRANCK

DECORS DE

JACQUES NOEL

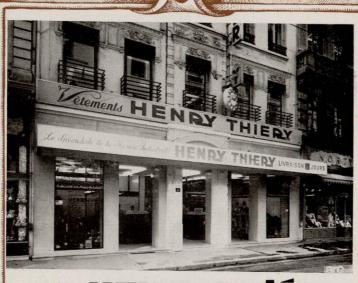
ROBES DE

BALMAIN

ASSISTANT A MISE EN SCENE

MICHEL HARDY

ors construits dans les ateliers du Théâtre de l'Œuvre sous la ction de Gérard Keryse, par Jean-Pierre Leproux et peints par Fabris.



DEPUIS 1841

A VOTRE HENRY THE

le spécialiste de la mesure industrielle*

assure votre personnalité en toutes circonstances, en réalisant VOTRE VÊTEMENT A VOS MESURES AU PRIX DU PRÊT A PORTER

parmi une collection de 1 200 draperies

6, rue Jean-de-Tournes - Lyon 2 - PARKING GRATUIT

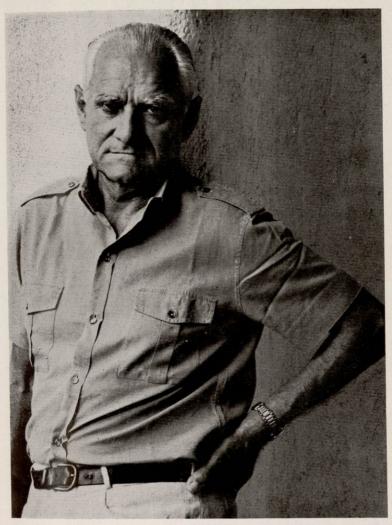


PHOTO MARILYN STAFFORD ALBERTO MORAVIA



brasserie les Archers

93, rue Président-E.-Herriot Lyon 2 Tél. 42 50 81

ouvert jour et nuit

ses spécialités lyonnaises et régionales son cadre rénové son bar son ambiance

RENDEZ-VOUS DES ARTISTES ET DES SPORTIFS

Alberto MORAVIA

Alberto Moravia est né à Rome le 28 novembre 1907.

Fils d'un architecte romain, atteint de paralysie osseuse à l'âge de 9 ans, il s'instruit lui-même dans des sanatoriums d'Italie et de Suisse.

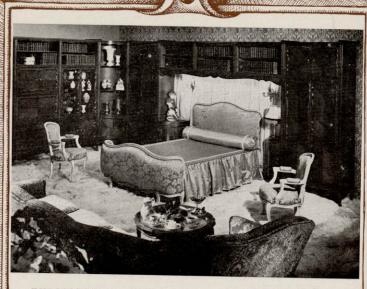
Il achève, dès 1929, son premier roman : Les Indifférents, peinture cruelle de la société romaine dans les premières années du fascisme. On y découvre déjà un thème qu'il n'abandonnera jamais complètement et qu'on retrouvera dans nombre de ses autres œuvres : le rapport sexe-argent, qui justifie de sa part un jugement pessimiste sur la bourgeoisie italienne.

Ce seront ensuite : Les Ambitions déçues, Agostino, Le Conformiste. Mais, après la guerre, ses préoccupations se sont étendues, à travers les Récits Romains, à des thèmes plus amples.

Entre temps, à la veille de l'expédition éthiopienne, il part pour les Etats-Unis, puis revient en Italie pour repartir en Chine.

En 1941, son livre La Mascherata, l'histoire d'un dictateur imaginaire dans un Mexique de fantaisie, est saisi par la police fasciste et son auteur surveillé. Ce n'est donc qu'à la Libération que le romancier pourra donner toute sa mesure, en toute liberté, avec des œuvres comme La Belle Romaine, La Désobéissance, Le Mépris, La Ciociara, L'ennui.

Moravia est arrivé tard au théâtre, et d'abord avec deux adaptations de ses romans Les Indifférents et La Mascherata. Béatrice Cenci révèle un engagement dramatique plus précis, même sur le plan d'un langage théâtral entièrement assimilé. Cette œuvre propose une interprétation originale de l'aventure du xvi° siècle italien, dans l'atmosphère de décadence de la famille Cenci. Et ce seront ensuite Le Monde est ce qu'il est, puis Le Dieu Kurt, deux pièces représentées avec grand succès en Italie.



EXPOSITION-VENTE au rez-de-chaussée et entresol de salons style et contemporain - canapés fixes ou convertibles

TOUS TISSUS D'AMEUBLEMENT

cuir pleine peau, skaï tous coloris dépositaire literie EPEDA et DUNLOPILLO

DÉCORATION

tapisseries, tentures, voilages, moquettes, glaces petits meubles d'appoint

ÉLÉMENTS COMPOSABLES

novéstyle

RHONALP-CONFORT Le spécialiste du siège... PRÉFEC

6, RUE DE L'ANCIENNE PRÉFECTURE

TÉLÉPH. 37 30 29

Parking place des Jacobins et quai de Saône

ENTRÉE LIBRE



рното х.

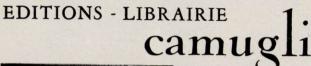
PIERRE FRANCK metteur en scène

JACQUES NOEL

рното х.

Il y a quelques mois j'ignorais encore, je l'avoue, que l'auteur du *Mépris* avait aussi écrit pour le théâtre. C'est alors que j'ai découvert, grâce à Pierre Franck, cette comédie : *Le Monde est ce qu'il est*, dont Alberto Moravia m'a fait l'honneur de me confier l'adaptation.

Je leur dois à tous deux, l'auteur et « l'inventeur » de la pièce, une des plus grandes joies de mon métier d'adaptateur, une joie qui se prolonge puisque, pour écrire ces quelques lignes, j'interromps mon travail sur une autre œuvre de Moravia : Le Dieu Kurt.





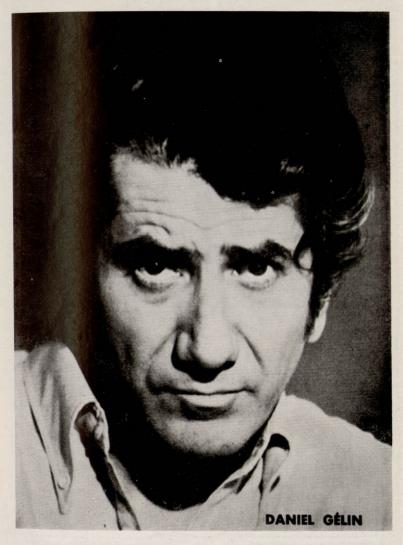
6, rue de la Charité Lyon 2 Tél. 37 24 49

GRAND SPÉCIALISTE DU LIVRE : DROIT MÉDECINE SCIENCES TECHNIQUE

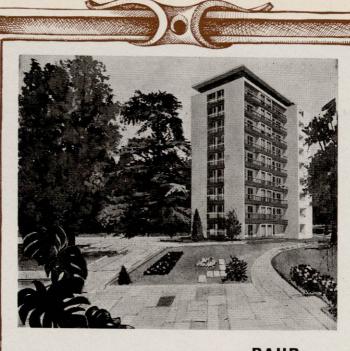
est à votre disposition pour votre documentation et tous vos problèmes de bibliographie

Ouvert du lundi au samedi sans interruption de 9 h. à 19 h. 30

MAISON FONDÉE EN 1803



рното х.



BAUR LAURENÇON onnais DEGUILHEM

les constructeurs lyonnais

31, rue mazenod - Iyon 3 - téléphone : 62 01 25 7, rue childebert - Iyon 2 - téléphone : 37 54 25

LE LIBERTÉ

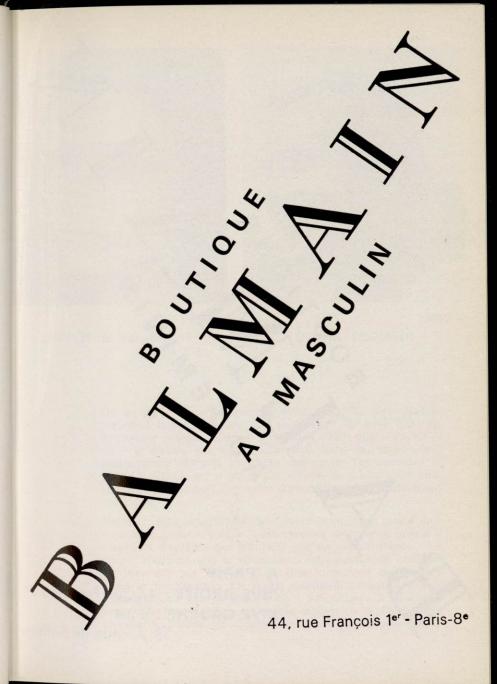
angle rue Garibaldi rue Bugeaud LYON 6

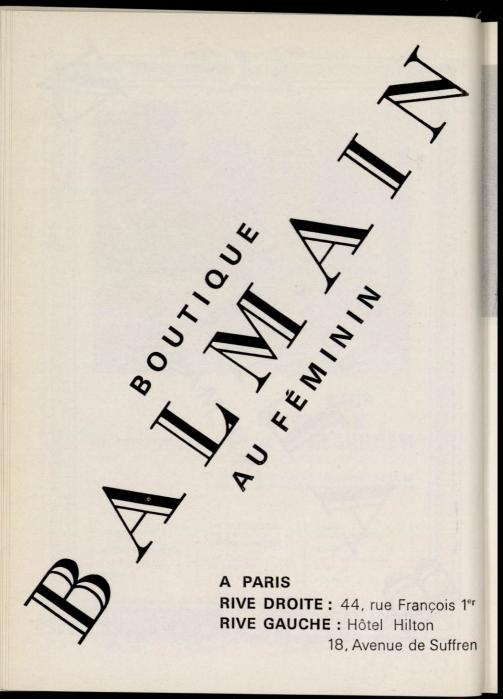
LA RÉSIDENCE DE LA CROIX-ROUSSE

rue Philippede-Lassalle LYON 4

PARC SAINT-IRÉNÉE

44-48 rue Commandant-Charcot LYON 5









рното х.

рното х.

CHRISTINE DELAROCHE

DANIEL CECCALDI

On ne parle pas en quelques mots d'un des plus grands écrivains contemporains. Au demeurant, à quoi bon, en littérature comme ailleurs, dire autre chose que « j'aime », ou « je n'aime pas »? Je dirai seulement que mon admiration pour Moravia s'enrichit encore de l'amour que je porte à l'Italie, terre où je me sens « chez moi », inexplicablement puisque je suis d'ascendance exclusivement nordique.

Naguère, tout programme de théâtre comportait une « analyse de la pièce ». C'était là un exercice dangereux quand il s'agissait d'œuvres qui n'étaient pas de pure intrigue : on risque toujours que le spectateur, sans parler du critique, ne retrouve pas sur la scène les intentions proclamées dans le programme. Ce serait particulièrement périlleux d'analyser Le Monde est ce qu'il est. Œuvre à plusieurs faces, elle traité, certes, un thème majeur : « Suffit-il, pour changer le monde, de changer les mots qui l'expriment ? »

er

en







РНОТО X.

рното х.

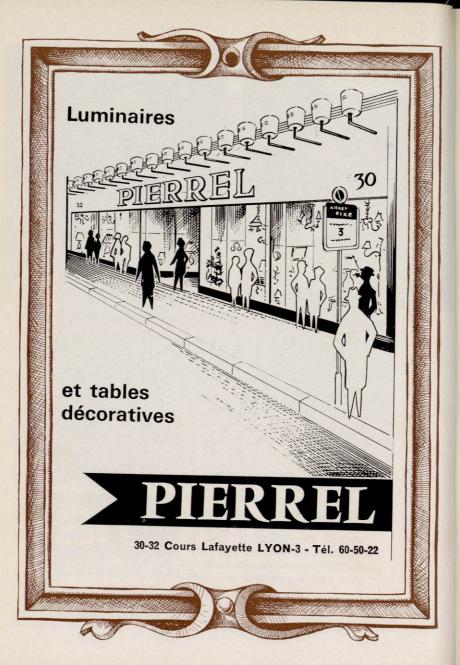
WILLIAM SABATIER

MICHELINE LUCCIONI

Mais c'est aussi, je pense, une comédie colorée, qui fera rire, je l'espère, bien qu'elle soit d'une rare cruauté, cette cruauté chaleureuse qui est si typiquement italienne.

J'ajouterai que la transposition de cette comédie sur les mots m'a posé quelques problèmes. En particulier pour les rôles de Sémanta et Cosimo, les deux personnages parlant le langage absurde, les mots que les spectateurs entendront ne sont pas absolument ceux de Moravia. C'est qu'il m'est apparu curieusement que la transposition de phrases apparemment dépourvues de sens était beaucoup plus difficile que celle de répliques logiques : l'absurde, pas plus que le comique, ne passe impunément les frontières.

Albert HUSSON.



"le monde est ce qu'il est"

DISTRIBUTION (par ordre d'entrée en scène)

Milone DANIEL GELIN

Olinda MICHELINE LUCCIONI

Buratti WILLIAM SABATIER

Pupa COLETTE CASTEL

Piero BERNARD MURAT

Semanta CHRISTINE DELAROCHE

Cosimo DANIEL CECCALDI

Emilio BERNARD TIPHAINE

Lena PALOMA MATTA



BRASSERIE RESTAURANT ouvert jour et nuit

MIDI MINUIT

15, rue Casimir-Périer Lyon 2 Téléphone : 37 67 95

DINERS D'AFFAIRES

après le spectacle dans un cadre agréable Hugues GUELPA vous offre

SES POISSONS ET FRUITS DE MER SA GRATINÉE SES SPÉCIALITÉS